

VI-PEAUX E VI-PEAUX4 - COLONNE ESTERNE AUSILIARIE - GAMMA 2 FILI ED IP

1) GENERALI

I dispositivi VI-PEAUX (8 chiamate) e VI-PEAUX4 (4 chiamate) consentono di espandere il numero di pulsanti di chiamata della stazione esterna. I dispositivi sono comuni alle gamme videocitofoniche a 2 fili **V44EASY** ed IP **V44 SMART**. È consentito il collegamento di massimo n.4 dispositivi che consentono di portare il numero di chiamate esterne ad un massimo di 36. I dispositivi sono realizzati in monoblocco per installazione a incasso mediante la scatola (art. VI-BOX3) e l'eventuale tettuccio parapigioggia (art. VI-RP2BOX3) oppure ad appoggio parete mediante l'apposita scatola (art. VI-2BOX4).

Le caratteristiche principali dei dispositivi sono:

• **VI-PEAUX4**: versione a 4 pulsanti

• **VI-PEAUX**: versione ad 8 pulsanti;

• Illuminazione cartellini con led di colorazione bianca;

Nota¹: nella postazione esterna ausiliaria non è integrato il lettore di card MIFARE® - Nota²: per il corretto funzionamento del dispositivo è necessario associare allo stesso una postazione esterna videocitofonica

2) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il dispositivo VI2F-PEAUX è conforme alle seguenti normative:

- EN 62820-1-1:2016 Sistemi interfonici per edifici - Parte 1-1: Requisiti di sistema – Generale. Grado 2;
- Sono, inoltre, conformi alle seguenti direttive e regolamenti:
- RoHS direttiva 2011/65/EU;
- REACH regolamento (CE) N. 1907/2006;

3) INSTALLAZIONE, POSIZIONAMENTO E FISSAGGIO

Gli art. VI-PEAUX e VI-PEAUX4 possono essere installati all'esterno, nei limiti di temperatura indicati e seguendo le istruzioni riportate nel presente documento. L'altezza suggerita d'installazione dei prodotti è: limite superiore a **1,6 m da terra** (vedere figura 1). Per installare i dispositivi fare riferimento alla figura 2. I dispositivi devono essere collegati alle postazioni esterne ad 1, 2, 4 pulsanti delle gamme 2 Fili (art. VI2F-PE1, VI2F-PE2, VI2F-PE4) ed IP (art. VIIP-PE1, VIIP-PE2, VIIP-PE4) attraverso un connettore (4) posizionato sul retro del dispositivo. Il cavo di collegamento tra i due dispositivi è fornito a corredo della pulsantiera ausiliaria. Per il corretto funzionamento è necessario collegare il dispositivo precedente al connettore (J-IN) e quello successivo al connettore (J-OUT). L'inversione del collegamento della serie compromette il corretto funzionamento del sistema. Gli indirizzi dei pulsanti a bordo del dispositivo sono, di default, sequenziali a quelli della postazione videocitofonica ad essa associata.

4) ACCESSO AI CARTELLINI PORTANOME

Per accedere ai cartellini portanome svitare la vite posta nella parte inferiore e sganciare il vetro. Terminata la procedura reinserire il vetro e avvitare la vite precedentemente rimossa (vedere figura 3)

5) COLLEGAMENTI

Di seguito è riportato il significato dei morsetti di collegamento del dispositivo:

J-IN:	connettore polarizzato per il collegamento della postazione videocitofonica esterna oppure di una postazione ausiliaria precedente	J-OUT:	connettore polarizzato per il collegamento ad una postazione ausiliaria successiva.
--------------	--	---------------	---

6) CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	5V _{DC} da connettore flat	Temperatura di funzionamento	Da -25°C a +55°C
Corrente assorbita	20 mA max @ 5V _{DC}	Altitudine max.	2000 m s.l.m.
Dimensioni (L x H x P)	100 x 215 x 45,7 mm	Montaggio	Da appoggio parete o incasso
Sporgenza dal muro	10 mm	Grado di protezione	IP20 (IP44 quando installato)
Massa	416 g	Classe ambientale secondo EN 62820-1-1	CLASSE IV

PER SCARICARE IL MANUALE COMPLETO DEL SISTEMA 2 FILI SCANSIONA IL CODICE QR RIPORTATO NELLA PAGINA DEI DISEGNI

VI-PEAUX AND VI-PEAUX4 - AUXILIARY EXTERNAL COLUMNS - 2 WIRE AND IP RANGE

1) OVERVIEW

The VI-PEAUX (8 calls) and VI-PEAUX4 (4 calls) devices expand the number of call buttons of the external station. The devices are common to the 2-wire **V44EASY** and IP **V44 SMART**. Possibility of adding up to 4 devices to increase the number of external calls to a maximum of 36. It is a monobloc device suitable for flush installation using the box (art. VI-BOX3) and any rain cover (art. VI-RP2BOX3), or for wall mounting by means of the appropriate box (art. VI-2BOX4).

The main features of the devices are:

• **VI-PEAUX4**: 4-button version

• **VI-PEAUX**: 8-button version;

• Tag lighting with white LEDs;

Notes¹: the MIFARE® card reader is not integrated into the auxiliary outdoor station - Note²: to ensure that the device operates correctly, it must be associated with an outdoor video intercom station

2) DECLARATION OF CONFORMITY

The VI2F-PEAUX device complies with the following standards:

- EN 62820-1-1:2016 Building intercom systems - Part 1-1: System Requirements – General. Grade 2;
- They also comply with the following directives and regulations:
- RoHS Directive 2011/65/EU;
- REACH Regulation (EC) No 1907/2006;

3) INSTALLATION, POSITIONING AND FIXING

The VI-PEAUX and VI-PEAUX4 devices can be installed outdoors, within the temperature limits indicated and following the instructions given in this document. The suggested installation height for the products is: upper limit **1.6 m from the ground** (see figure 1). To install the devices, refer to figure 2. The devices must be connected to the 1, 2, 4-button outdoor stations of the 2-wire (art. VI2F-PE1, VI2F-PE2, VI2F-PE4) and IP (art. VIIP-PE1, VIIP-PE2, VIIP-PE4) ranges through a connector (4) located on the rear of the device. The connection cable between the two devices is supplied with the auxiliary push-button panel. For correct operation, it is necessary to connect the previous device to the connector (J-IN) and the next one to the connector (J-OUT). Reversing the series connection compromises the proper functioning of the system. The addresses of the buttons on the device are, by default, sequential to those of the associated video intercom station.

4) ACCESS TO NAME TAGS

To access the name tags, unscrew the screw at the bottom and release the glass. Once the procedure has been completed, reinsert the glass and screw in the previously removed screw (see figure 3)

5) CONNECTIONS

The meaning of the device connection terminals is illustrated here below:

J-IN:	polarized connector for connection to the outdoor video intercom station or to a previous auxiliary station	J-OUT:	polarized connector for connection to the next auxiliary station.
--------------	---	---------------	---

6) TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power supply	5V _{DC} from a flat connector	Operating temperature	From -25 °C to +55 °C
Current consumption	20 mA max @ 5 V _{DC}	Maximum altitude	2000 m a.s.l.
Dimensions (L x H x D)	100 x 215 x 45.7 mm	Installation	Wall or flush installation
Protrusion from the wall	10 mm	Protection rating	IP20 (IP44 when installed)
Weight	416 g	Environmental class as per EN 62820-1-1	CLASS IV

TO DOWNLOAD THE COMPLETE MANUAL OF THE 2-WIRE SYSTEM, SCAN THE QR CODE SHOWN ON THE DRAWINGS PAGE

VI-PEAUX ET VI-PEAUX4 - DISPOSITIFS EXTERNES SECONDAIRES - GAMME 2 FILS ET IP

1) GÉNÉRALITÉS

VI-PEAUX (8 appels) et VI-PEAUX4 (4 appels) vous permettent d'augmenter le nombre de boutons d'appel sur le poste extérieur. Les dispositifs sont communs aux gammes de visiophones 2 fils **V44EASY** et IP **V44 SMART**. Il permet de relier jusqu'à 4 dispositifs, ce qui amène le nombre d'appels externes à un maximum de 36. Les dispositifs sont réalisés sous forme monobloc pour l'installation à encastrement au moyen du boîtier (art. VI-BOX3) et l'éventuel auvent de protection contre la pluie (art. VI-RP2BOX3), ou en appui contre le mur au moyen du boîtier prévu à cet effet (art. VI-2BOX4).

Les caractéristiques principales des dispositifs sont les suivantes :

• **VI-PEAUX4** : version à 4 boutons

• **VI-PEAUX** : version à 8 boutons ;

• Éclairage des étiquettes à LED blanche ;

Remarque¹ : le lecteur de carte MIFARE® n'est pas intégré à la platine de rue auxiliaire - Remarque² : pour garantir un fonctionnement correct du dispositif, il est nécessaire d'y associer une platine de rue visiophone

2) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le dispositif VI2F-PEAUX est conforme à la norme ci-dessous :

- EN 62820-1-1:2016 Systèmes d'interphone de bâtiment - Partie 1-1 : Exigences du système - Généralités. Degré 2 ;
- Il est également conforme aux directives et règlements suivants :
- Directive RoHS 2011/65/UE ;
- Règlement REACH (CE) N. 1907/2006 ;

3) INSTALLATION, PLACEMENT ET FIXATION

VI-PEAUX et VI-PEAUX4 peuvent être installés à l'extérieur, dans les limites de température indiquées et en suivant les instructions de ce document. La hauteur d'installation du produit suggérée est : limite supérieure à **1,6 m du sol** (voir figure 1). Pour l'installation des dispositifs, se référer à la figure 2. Les dispositifs doivent être reliés aux platines de rue à 1, 2, 4 boutons des gammes 2 fils (art. VI2F-PE1, VI2F-PE2, VI2F-PE4) et IP (art. VIIP-PE1, VIIP-PE2, VIIP-PE4) par un connecteur (4) situé à l'arrière du dispositif. Le câble de branchement entre les deux dispositifs est fourni avec le clavier auxiliaire. Pour un fonctionnement correct, le dispositif précédent doit être connecté au connecteur (J-IN) et le suivant au connecteur (J-OUT). L'inversion du branchement de la série compromet le fonctionnement correct du système. Les adresses des boutons

du dispositif sont, par défaut, séquentielles de celles du poste du visiophone associé.

4) ACCÈS AUX ÉTIQUETTES NOMINALES
Pour accéder aux étiquettes nominales, dévisser la vis située dans la partie inférieure et décrocher la vitre. Une fois la procédure terminée, réinsérer la vitre et visser la vis précédemment retirée (voir figure 3)

5) BRANCHEMENTS
Ci-dessous, la signification des bornes de branchement du dispositif :

J-IN :	connecteur polarisé pour le branchement de la platine visiophone de rue ou d'une platine auxiliaire précédente	J-OUT :	connecteur polarisé pour le branchement à une platine auxiliaire successive.
---------------	--	----------------	--

6) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	5 V _{CC} à partir de connecteur plat	Température de fonctionnement	De -25 °C à +55 °C
Courant absorbé	20 mA max @ 5 V _{CC}	Altitude max.	2000m au-dessus du niveau de la mer
Dimensions (L x h x P)	100 x 215 x 45,7 mm	Montage	En appui sur le mur ou à encastrement
Saillie du mur	10 mm	Degré de protection	IP20 (IP44 à l'installation)
Masse	416 g	Classe environnementale selon EN 62820-1-1	CLASSE IV

POUR TÉLÉCHARGER LE MANUEL COMPLET DU SYSTÈME 2 FILS, SCANNER LE CODE QR FIGURANT À LA PAGE DES ILLUSTRATIONS

ES VI-PEAUX Y VI-PEAUX4 - COLUMNAS AUXILIARES EXTERIORES - GAMA 2 HILOS E IP

1) GENERALES

Los dispositivos VI-PEAUX (8 llamadas) y VI-PEAUX4 (4 llamadas) permiten ampliar el número de pulsadores de llamada de la estación exterior. Los dispositivos son comunes a las gamas de videoporteros de 2 hilos **V44EASY** e IP **V44 SMART**. Está permitida la conexión de máximo n.4 dispositivos que consienten llevar el número de llamadas exteriores a un máximo de 36. Los dispositivos están realizados en monobloque para instalación empotrada mediante la caja (art. VI-BOX3) y el eventual techo para la protección contra la lluvia (art. VI-RP2BOX3) o de apoyo en pared mediante la correspondiente caja (art. VI-2BOX4).

Las características principales de los dispositivos son:

- **VI-PEAUX4:** versión con 4 botones
 - **VI-PEAUX:** versión con 8 botones;
 - iluminación de las etiquetas con led de color blanco;
- Nota¹: en la estación exterior auxiliar no está integrado el lector de tarjeta MIFARE® - Nota²: para el correcto funcionamiento del dispositivo es necesario asociar al mismo una estación exterior videoportero*

2) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El dispositivo VI2F-PEAUX está conforme con las siguientes normativas:

- EN 62820-1-1:2016 Sistemas de intercomunicación de edificios - Parte 1-1: Requisitos de sistema – General. Grado 2;

Están, también, conformes con las siguientes directivas y reglamentos:

- Directiva RoHS 2011/65/EU;
- Reglamento REACH (CE) N. 1907/2006;

3) INSTALACIÓN, COLOCACIÓN Y FIJACIÓN

VI-PEAUX y VI-PEAUX4 pueden instalarse en el exterior, dentro de los límites de temperatura indicados y siguiendo las instrucciones de este documento. La altura de instalación sugerida de los productos es: límite superior a **1,6 m desde el suelo** (observe la figura 1). Para instalar los dispositivos consulte la figura 2. Los dispositivos deben conectarse a las estaciones exteriores a 1, 2, 4 botones de las gamas 2 Hilos (art. VI2F-PE1, VI2F-PE2, VI2F-PE4) e IP (art. VIIP-PE1, VIIP-PE2, VIIP-PE4) a través de un conector (4) colocado en la parte posterior del dispositivo. El cable de conexión entre los dos dispositivos se suministra con la botonera auxiliar. Para el funcionamiento correcto es necesario conectar el dispositivo anterior al conector (J-IN) y el sucesivo al conector (J-OUT). La inversión de la conexión de la serie compromete el correcto funcionamiento del sistema. Las direcciones de los botones predeterminados a bordo del dispositivo son secuenciales a aquellos de la estación videoportero asociada a esta.

4) ACCESO A LAS ETIQUETAS PORTANOMBRE

Para acceder a las etiquetas portanombre desatornille el tornillo colocado en la parte inferior y desenganche el vidrio. Terminado el procedimiento, inserte nuevamente el vidrio y apriete el tornillo previamente retirado (observe figura 3)

5) CONEXIONES

A continuación se señala el significado de los bornes de conexión del dispositivo:

J-IN:	conector polarizado para la conexión de la estación videoportero exterior o de una estación auxiliar precedente	J-OUT:	conector polarizado para la conexión a una estación auxiliar sucesiva.
--------------	---	---------------	--

6) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación	5V _{DC} de conector plano	Temperatura de funcionamiento	De -25°C a +55°C
Corriente absorbida	20 mA máx @ 5 V _{DC}	Altitud máx.	2000m s.n.m.
Dimensiones (L x H x P)	100 x 215 x 45,7 mm	Montaje	De apoyo en pared o empotrado
Saliente de la pared	10 mm	Grado de protección	IP20 (IP44 cuando instalado)
Masa	416 g	Clase ambiental según EN 62820-1-1	CLASE IV

PARA DESCARGAR EL MANUAL DOTADO DEL SISTEMA DE 2 HILOS ESCANEA EL CÓDIGO QR SEÑALADO EN LA PÁGINA DE LAS FIGURAS

DE VI-PEAUX - ZUSÄTZLICHE AUSSENSTATION - 2-DRAHT UND IP-REIHE

1) ALLGEMEINES

Mit VI-PEAUX (8 Anrufe) und VI-PEAUX4 (4 Anrufe) können Sie die Anzahl der Anruftasten an der Außenstation erweitern. Die Geräte sind mit den 2-Draht-Video-Türsprechanlagen **V44EASY** und IP **V44 SMART** kompatibel. Es können maximal 4 Geräte angeschlossen werden, sodass sich die Anzahl der externen Anrufe auf maximal 36 beläuft. Die Geräte sind als Monoblock für die Unterputz-Installation mit dem Gehäuse (Art. VI-BOX3) und einem optionalen Regenschutz (Art. VI-RP2BOX3) oder für die Aufputz-Montage mit dem entsprechenden Gehäuse (Art. VI-2BOX4) erhältlich.

Die wichtigsten Gerätemerkmale im Überblick:

- **VI-PEAUX4:** Version mit 4 Tasten
 - **VI-PEAUX:** Version mit 8 Tasten;
 - Schilderbeleuchtung mit weißen LEDs;
- Hinweis¹: Der MIFARE®-Kartenleser ist nicht in die Zusatz-Außenstation integriert - Hinweis²: Für den korrekten Betrieb des Geräts ist es notwendig, es mit einer Video-Türsprechanlagen-Außenstation zu verbinden.*

2) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Das Gerät VI2F-PEAUX erfüllt die Anforderungen folgender Normen:

- EN 62820-1-1:2016 Gebäude-Sprechanlagen – Teil 1-1: Generelle Systemanforderungen. Grad 2.

Sie erfüllen außerdem die Anforderungen folgender Richtlinien und Verordnungen:

- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU;
- REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006;

3) INSTALLATION, POSITIONIERUNG UND BEFESTIGUNG

VI-PEAUX und VI-PEAUX4 können innerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen und unter Beachtung der Anweisungen in diesem Dokument im Freien installiert werden. Die empfohlene Installationshöhe der Produkte beträgt: **1,6 m (oberer Abschluss) über dem Boden** (siehe Abbildung 1). Zur Installation der Geräte siehe Abbildung 2. Die Geräte müssen an die Außenstationen mit 1, 2 oder 4 Tasten der 2-Draht-Reihen (Art. VI2F-PE1, VI2F-PE2, VI2F-PE4) und IP (Art. VIIP-PE1, VIIP-PE2, VIIP-PE4) über einen Anschluss (4) auf der Rückseite des Geräts angeschlossen werden. Das Kabel zur Verbindung der beiden Geräte wird mit dem Zusatzkastenfeld geliefert. Für einen korrekten Betrieb muss das vorhergehende Gerät an den Anschluss (J-IN) und das nächste Gerät an den Anschluss (J-OUT) angeschlossen werden. Eine Umkehrung der Reihenschaltung beeinträchtigt die einwandfreie Funktion des Systems. Die Adressen der Tasten auf dem Gerät sind standardmäßig fortlaufend mit denen der ihm zugeordneten Video-Türsprechstelle.

4) ZUGANG ZU DEN NAMENSCHILDERN

Um an die Namensschilder zu gelangen, lösen Sie die Schraube an der Unterseite und nehmen das Glas heraus. Sobald der Vorgang abgeschlossen ist, setzen Sie das Glas wieder ein und ziehen die zuvor entfernte Schraube fest (siehe Abbildung 3).

5) ANSCHLÜSSE

Nachfolgend ist die Bedeutung der Anschlussklemmen des Geräts dargestellt:

J-IN:	polarisierter Anschluss für den Anschluss der Video-Türsprechanlagen-Außenstation oder einer vorherigen Zusatz-Station	J-OUT:	polarisierter Anschluss für den Anschluss an eine nachfolgende Zusatz-Station.
--------------	--	---------------	--

6) TECHNISCHE MERKMALE

Stromversorgung	5V _{DC} von Flachsteckanschluss	Betriebstemperatur	Von -25 °C bis +55 °C
Stromaufnahme	20 mA max @ 5 V _{DC}	Max. Höhe	2000m s.l.m.
Abmessungen (B x H x T)	100 x 215 x 45,7 mm	Montage	Aufputz oder Unterputz
Vorsprung von der Wand	10 mm	Schutzart	IP20 (IP44 wenn installiert)
Masse	416 g	Umweltklasse nach EN 62820-1-1	KLASSE IV

ZUM HERUNTERLADEN DES VOLLSTÄNDIGEN HANDBUCHS DES 2-DRAHT-SYSTEMS SCANNEN SIE DEN QR-CODE AUF DER ZEICHNUNGSSEITE

IP و VI-PEAUX4 - المحطات الخارجية المساعدة - المجموعة بسلكين و IP

(١ عام

الأجهزة VI-PEAUX (8 مكالمات) و VI-PEAUX4 (4 مكالمات) تسمح بتوسيع عدد أزرار مكالمات المحطة الخارجية. هذه الأجهزة هي مشتركة لمجموعات الاتصال الداخلي عبر الفيديو بسلكين **V44EASY** و **V44 SMART**. يُسمح بتوصيل 4 أجهزة بحدٍ أقصى، مما يتيح وصول عدد المكالمات الخارجية إلى 36 بحدٍ أقصى. الأجهزة مصنوعة من كتلة واحدة للتثبيت الغاطس بواسطة العلبة (المنتج VI-BOX3) والمظلة الواقية من المطر، إن لزم الأمر (المنتج VI-RP2BOX3) أو

للتثبيت بالوضع على الحائط بواسطة العلبة المخصصة لذلك (المنتج VI-2BOX4).

تمثل المواصفات الرئيسية للأجهزة فيما يلي:

• **VI-PEAUX4**: إصدار بـ 4 أزرار • **VI-PEAUX**: إصدار بـ 8 أزرار؛ • إضاءة بطاقات الأسماء بمصباح ضوئي لون أبيض؛

ملحوظة: لا تحتوي المحطة الخارجية الإضافية على قارئ مدمج لبطاقات MIFARE® - ملحوظة: من أجل التشغيل الصحيح للجهاز، من الضروري ربطه بمحطة خارجية للإنترنك فيديو

(2) إقرار المطابقة

الجهاز VI2F-PEAUX مطابق للمعايير التالية:

• EN 62820-1-1:2016 أنظمة الاتصال الداخلي للمباني - الجزء 1-1: اشتراطات النظام - عامر، الدرجة 2؛

كما أنها مطابقة للتوجيهات واللوائح التالية:

• توجيه تقييد استخدام المواد الخطرة 2011/65/EU؛

• لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (الاتحاد الأوروبي) رقم 1907/2006؛

(3) التركيب والوضع والتثبيت

يمكن تثبيت المنتجات VI-PEAUX و VI-PEAUX4 في الهواء الطلق، ضمن حدود درجة الحرارة الموضحة واتباع التعليمات الواردة في هذا المستند. يبلغ الارتفاع المقترح لتركيب المنتج: حد أعلى من 1,6 متراً من الأرض (انظر الشكل

1). من أجل تركيب الأجهزة يُرجى الرجوع إلى الشكل 2. يجب توصيل الأجهزة بالمحطات الخارجية ذات 1، 2، 4 أزرار من مجموعات المنتجات بسلكين (المنتجات VI2F-PE1، VI2F-PE2، VI2F-PE4) و IP (المنتجات VIIIP-PE1، VIIIP-PE2، VIIIP-PE4 عبر الموصل (4) الموضوع في الجزء الخلفي من الجهاز. يتم توصيل كابل التوصيل بين الجهازين مرفقاً ببلوكة المفاتيح الإضافية. للتشغيل الصحيح، من الضروري توصيل الجهاز السابق بالموصل (J-IN) والجهاز التالي

بالموصل (J-OUT). إن عكس توصيل السلسلة يضر بالتشغيل الصحيح للنظام. تكون عناوين الأزرار الموجودة على الجهاز، بشكل افتراضي، متسلسلة مع تلك الخاصة بمحطة الاتصال الداخلي عبر الفيديو المرتبطة بها.

(4) الدخول إلى الالاتات الحاملة للأسماء

من أجل الدخول إلى الالاتات الحاملة للأسماء، قم بفك المسمار الموجود في الجزء السفلي ثم حرر الزجاج. بمجرد انتهاء الإجراء، أعد إدخال الزجاج واربط المسمار الذي أزلته سابقاً (انظر الشكل 3)

(5) التوصيلات

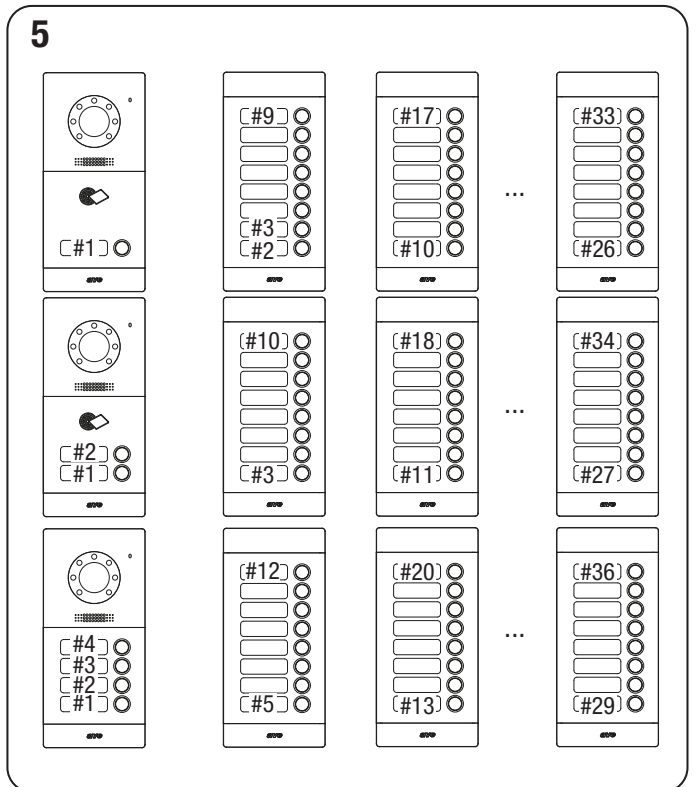
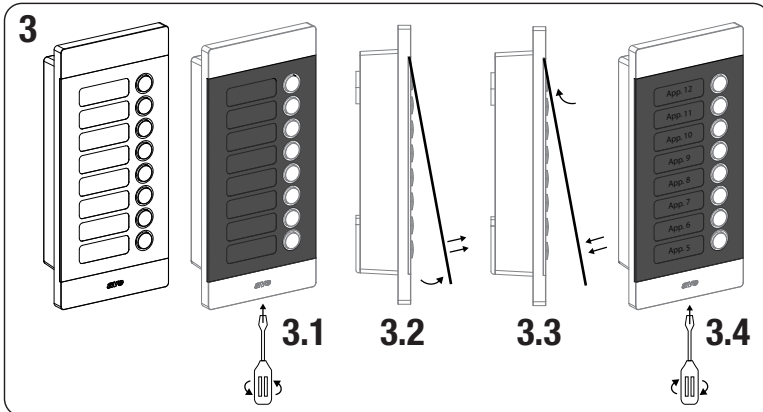
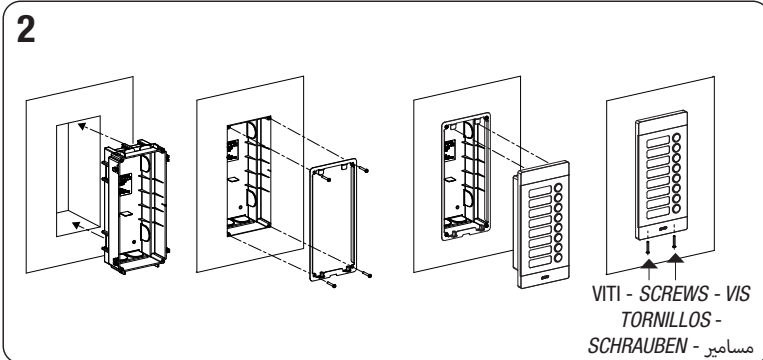
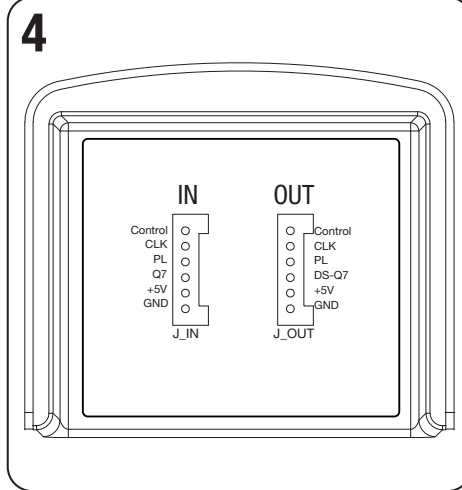
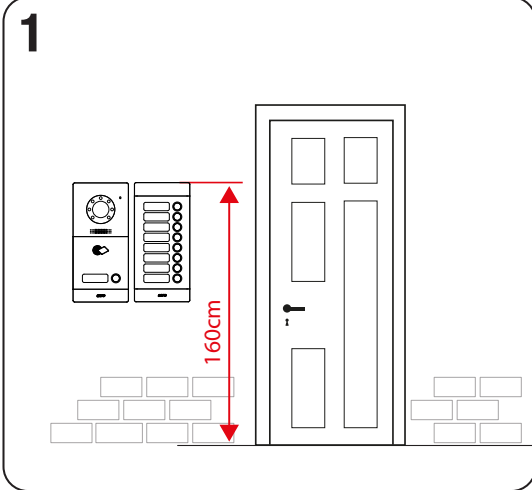
نعرض فيما يلي معنى كتل التوصيل الطرفية بالجهاز:

J-IN	موصل مستقطب من أجل توصيل محطة الإنترنك فيديو الخارجية أو محطة إضافية سابقة
J-OUT	موصل مستقطب من أجل التوصيل بمحطة إضافية لاحقة.

(6) المواصفات الفنية

التغذية	5 فولت بـ 500 مللي أمبير من موصل مسطح	حرارة التشغيل	من 25° مئوية إلى +55° مئوية
تيار المستهلك	20 مللي أمبير بحد أقصى @ 5 فولت بـ 500 مللي أمبير	أقصى ارتفاع	2000 متراً فوق سطح البحر.
الأبعاد (الطول × الارتفاع × العمق)	45,7 × 215 × 100 مم	التركيب	الوضع على الحائط أو تركيب غاطس
البروز عن الحائط	10 مم	درجة الحماية	IP20 (IP44 بعد التركيب)
الكتلة	416 g	الفئة البيئية وفقاً للمعيار EN 62820-1-1	الفئة الرابعة

من أجل تنزيل الدليل الكامل للنظام 2 سلك امسح ضوئياً رمز الاستجابة السريعة الوارد في صفحة التصميمات



PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI NOTE

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi www.ave.it e il catalogo commerciale vigente. I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente. I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A. Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

AVVERTENZE: I prodotti devono essere maneggiati con cura e immagazzinati in confezione originale in luogo asciutto, al riparo dagli agenti atmosferici e ad una temperatura idonea allo stoccaggio come dà indicazioni riportate sul manuale di prodotto. Qualora i prodotti non siano in confezione originale, è fatto obbligo al rivenditore e/o all'installatore di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni d'uso che accompagnano il prodotto. Si consiglia di non tenere a magazzino prodotti per un periodo superiore a 5 anni. Dopo aver aperto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità del prodotto. L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato, secondo le prescrizioni della norma vigente per gli impianti elettrici.

BEFORE INSTALLING ANY AUTOMATION SYSTEMS, IT IS RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

NOTES

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit www.ave.it and see the current commercial catalogue. Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in www.ave.it and on the current commercial catalogue to the user. Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in www.ave.it and in the current commercial catalogue.

WARNINGS: The products must be handled with care and stored in their original packaging in a dry place, protected from the weather and at a suitable storage temperature as specified in the product manual. If the products are not in their original packaging, the retailer and/or installer is required to apply the instructions for usage accompanying the product and pass them on to the user. Keeping products in stock for more than 5 years is not recommended. After opening the package, check that the product is intact. Installation must be performed by qualified personnel in compliance with current regulations regarding electrical installations.

AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS.

NOTES

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site www.ave.it et le catalogue commercial en vigueur. Les produits doivent être commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur. Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A. De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur.

MISES EN GARDE: Les produits doivent être manipulés avec soin et stockés dans leur emballage d'origine dans un lieu sec, à l'abri des agents atmosphériques et à une température adaptée au stockage, conformément aux indications fournies dans le manuel du produit. Si les produits sont dépourvus de leur emballage d'origine, il appartient au revendeur et/ou à l'installateur d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions d'utilisation qui accompagnent le produit. Il est déconseillé de stocker les produits pendant plus de 5 ans. Après l'ouverture de l'emballage, il convient de vérifier l'intégrité du produit. L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux dispositions de la réglementation en vigueur pour les systèmes électriques.

ANTES DE INSTALAR SISTEMAS Y AUTOMATISMOS, ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, ASÍ COMO LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES.

NOTE

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio www.ave.it y el catálogo comercial vigente. Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente. Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A. Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.

ADVERTENCIAS: Los productos deberán manejarse con atención y almacenarse en su embalaje original en un lugar seco, resguardado de los agentes atmosféricos y a una temperatura adecuada para el almacenamiento, tal como se indica en el manual del producto. En caso de que los productos no estén en su embalaje original, se exigirá al revendedor o al instalador que apliquen y transmitan al usuario las instrucciones de uso que acompañan al producto. Se recomienda no almacenar productos por más de 5 años. Tras abrir el embalaje, asegurarse de que el producto esté intacto. La instalación deberá ser realizada por personal cualificado, de acuerdo con las disposiciones de la normativa vigente para los equipos eléctricos.

ES WIRD DRINGEND EMPFOHLEN, VOR DEM INSTALLIEREN VON AUTOMATIONSSYSTEMEN EINEN ENTSPRECHENDEN LEHRGANG ZU ABSOLVIEREN SOWIE DIE ANLEITUNG AUFMERKSAM ZU LESEN.

ANMERKUNGEN

Die Garantiezeiten und -bedingungen der einzelnen Produkte sind unter www.ave.it und im geltenden Verkaufskatalog zu finden. Die Produkte müssen in Originalverpackung vermarktet werden; andernfalls ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Anleitung, die dem Produkt beiliegt bzw. unter www.ave.it und im geltenden Verkaufskatalog veröffentlicht ist, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Die Produkte von AVE sind Installationsprodukte. Sie müssen durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften und dem Anwendungszweck installiert werden, wobei die Lagerungs-, Bedienungs- und Installationsanweisungen von AVE S.p.A. einzuhalten sind. Zu beachten sind außerdem die allgemeinen Geschäftsbedingungen, Anmerkungen, allgemeinen Warnhinweise, Garantie- und Reklamationshinweise und technischen Hinweise für den Installateur, die unter www.ave.it und im geltenden Verkaufskatalog zu finden sind.

WARNHINWEISE: Die Produkte sind sorgfältig zu handhaben und in Originalverpackung trocken und wettergeschützt bei einer für die Lagerung geeigneten Temperatur gemäß den Anweisungen im Produkthandbuch zu lagern. Sollten sich die Produkte nicht in der Originalverpackung befinden, ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Bedienungsanleitung, die dem Produkt beiliegt, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Es wird empfohlen, Produkte nicht länger als 5 Jahre im Lager zu halten. Nach dem Öffnen der Verpackung ist das Produkt auf Unversehrtheit zu prüfen. Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften für elektrische Anlagen erfolgen.

قبل تركيب الشبكات والنظم الالية، يوصى بشدة بحضور دورة تدريبية، بالإضافة إلى قراءة التعليمات بعناية

ملاحظات

للتعرف على مدة وشروط الضمان الخاصة بكل منتج يُرجى الاطلاع على الموقع www.ave.it والكتالوج التجاري الحالي.

يجب بيع المنتجات في عبوتها الأصلية. خلاف ذلك، يلتزم بائع التجزئة و/أو من يقوم بالتركيب باتباع تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج و/أو منشورة على الموقع www.ave.it والكتالوج التجاري الحالي ونقلها إلى المستخدم.

إن منتجات AVE تخضع للتركيب. يجب تثبيتها بواسطة أفراد مؤهلين وفقاً للوائح المعمول بها والاستخدامات، مع مراعاة تعليمات التخزين والاستخدام والتركيب وفقاً لشركة AVE S.p.A. علاوة على ذلك، يُرجى الامتثال لشروط البيع العامة والملاحظات والتحذيرات العامة والضمان والشكاوى والتحذيرات الفنية الخاصة بمن يقوم بالتركيب والواردة بالموقع www.ave.it وفي الكتالوج التجاري الحالي.

تحذيرات: يجب تناول المنتجات بعناية وتخزينها في العبوة الأصلية في مكان جاف، بعيداً عن العوامل الجوية وفي درجة حرارة مناسبة للتخزين على النحو الوارد في الإرشادات المقدمة بدليل المنتج. إذا لم تكن المنتجات في العبوة الأصلية، يلتزم الموزع و/أو القائل بالتركيب بتطبيق تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج وإرسالها إلى المستخدم. ننصح بعدم الاحتفاظ في المخزن بالمنتجات لمدة تزيد عن 5 سنوات. بعد فتح العبوة، تأكد من سلامة المنتج. يجب تنفيذ التركيب من قبل عمالة مؤهلة، وفقاً لاشتراطات المواصفة السارية للشبكات الكهربائية.



www.ave.it

800 015 072

